

The survey also asked: «*What is the percentage of anglicisms in the German language?*». The majority of respondents, especially female, overestimated the influence of English on German, and the responses of only 28% were close to reality (about 5%). Nevertheless, many «mixed languages» are formed under the influence of English (Denglish, Frenglish, etc.).

8% of respondents consider the influence of English as significant in the countries of the former USSR. During the survey, the respondents also answered how they would act in ordinary conversational situations. 19% of respondents, especially men, used Anglicisms in their answers. So there is a serious challenge to analyse young people's slang and the usage of English loan words in teen's everyday chats. These results reflect the serious influence of English on our culture as well.

The remaining 4% note a significant influence of English in general around the world. English is the world's most widely used language in newspaper publishing, book publishing, international telecommunications, scientific publishing, international trade, mass entertainment and diplomacy. The spread of English is closely connected with cultural globalization, which is marked by the usage of English that is being diffused by the Internet, popular culture media, and international travel.

According to the results of the survey, it can be concluded that the influence of the English language is much less than that expected by the respondents and the critics. However, it is widely spread in youth slang and world culture. It also enables the residents of the former colonies to gain access to education, culture and development, but depriving them of their own identity.

### **Литература**

1. The Impact of English on Indian Culture [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.scribd.com/doc/144830095/The-Impact-of-English-on-Indian-Culture>. – Дата доступа: 21.04.2019.

2. English dominates EU language curricula, study finds [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.euractiv.com/section/languages-culture/news/english-dominates-eu-language-curricula-study-finds>. – Дата доступа: 21.04.2019.

## **Риторические приемы в политических речах президентов США Т. Рузвельта и Д. У. Буша**

*Леванович М. А., студ. III к. БГУ,  
науч. рук. Ивашкевич И. Н., канд. филол. наук, доц.*

Политические речи президентов США сами по себе являются ценным политическим, лингвистическим и культурным наследием, представля-

ют собой образец максимально эффективного использования риторических приемов в выступлении. В рамках проведенного нами исследования осуществлен перевод инаугурационной речи Т. Рузвельта в качестве вице-президента (4 марта 1901 г.) и его второй президентской инаугурационной речи (4 марта 1905 г.), а также первой инаугурационной речи президента Д. У. Буша (20 января 2001 г.) и его заключительной речи от 16 января 2009 г.

Анализ эмпирического материала позволяет заключить, что такие риторические приемы и языковые средства, как повторы, цитирование, призыв, сравнение, синекдоха, диафора, эпифора, простая и развернутая метафоры, реализованная метафора, олицетворение, аллегория, гипербола, хиазм, антитеза, неожиданность в суждении (парадоксальное заявление с последующей расшифровкой), риторический вопрос, вставка и намек являются наиболее распространенными в исследуемых политических выступлениях. Однако последние три приема из вышеупомянутых практически не используются в речах Т. Рузвельта и Д. У. Буша в силу некоторых требований к стилистическим особенностям инаугурационных и заключительных речей политиков.

Особенностью рассмотренных нами политических выступлений Т. Рузвельта (1901 и 1905 гг.) является обилие сложносочиненных предложений, не свойственных современным политическим выступлениям, а также частое использование эмфатических конструкций ('Most deeply do I appreciate...'; 'for high, indeed, is the honor of...' [1]), применение повторов, богатство сравнений и метафор (преимущественно олицетворение), а также синекдохи. В речах Д. У. Буша отсутствует (блестяще применяемый Т. Рузвельтом) хиазм (перекрещивание): 'While ever careful to refrain from wrongdoing others, we must be no less insistent that we are not wronged ourselves' [2].

К специфике риторической структуры политических речей Д. У. Буша относится обилие повторов. Так, например, в речи 2001 г. многие предложения начинаются с 'and' [3]), с призывов с использованием конструкций 'we will' и 'we must', пар похожих по звучанию слов ('to enact this promise in our lives and in our laws' [3]). Американский президент также активно использует антитезу, гиперболу, синекдоху и, не выявленные нами в речах Т. Рузвельта, аллегория и неожиданность в суждениях. Д. У. Буш (в отличие от его коллеги) более часто применяет риторические и языковые средства, позволяющие апеллировать к эмоциям слушателей: рассказы из личной жизни, «возвращение в воспоминания» и др.

Подчеркнем, что американские политики используют множество концептуальных метафор, но, в основном, это характерное для англоязычных политических речей олицетворение: 'Through much of the last century, America's faith in freedom and democracy was a rock in a raging sea. Now it is a seed upon the wind, taking root in many nations' [3]. Упоминание Бога свойственны выступлениям обоих президентов и является характерной осо-

бенностью американской политической речи, нацеленной на определенное эмоциональное и/или психологическое воздействие на аудиторию. Однако Д. У. Буш открывает новое измерение данного риторического приема, используя библейские образы, и наделяя каждую из своих аллегорий прямым христианским подтекстом. Отметим и характерное для речей президентов частое использование триад и связанных пар слов, выполняющих схожую с триадами функцию. Сохранилась также тенденция отсылки к отцам-основателям США, подчеркивающая неразрывную связь оратора с предыдущими поколениями президентов и их вкладом в историю американского народа: ‘After the Declaration of Independence was signed, Virginia statesman John Page wrote to Thomas Jefferson: ‘We know the race is not to the swift nor the battle of the strong. Do you not think an angel rides in the whirlwind and directs this storm? (...) This work continues. This story goes on. And an angel still rides in the whirlwind and directs this storm’ [3]. Подтекст: Бог (через ангела-посланника) указывает Америке путь ее развития, поэтому США находятся в надежных руках.

Общая тенденция использования риторических приемов и языковых средств в выступлениях американских общественных деятелей в начале XXI в. сместилась в сторону более простых речевых конструкций по сравнению с речами политиков начала XX в., а также в сторону усиления эмоциональной апелляции к аудитории с целью воздействия на общественное сознание.

### Литература

1. Inaugural Address as Vice-President by Theodore Roosevelt [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.theodore-roosevelt.com/images/research/speeches/trinauguralvicepresident.pdf>. – Дата доступа: 01.12.2018.
2. March 4, 1905: Inaugural Address by Theodore Roosevelt [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1905-inaugural-address>. – Дата доступа: 01.12.2018.
3. Bush G.W. Inaugural Address [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://edition.cnn.com/ALLPOLITICS/inauguration/2001/transcripts/template.html>. – Дата доступа: 01.12.2018.

## Развитие пейзажного жанра в китайской живописи периода династии Сун

*Лозовик А. К., студ. 1 к. БГУ,  
науч. рук. Шунейко Е. Ф., канд. искусствоведения, доц.*

Искусство Китая имеет огромную ценность, так как в его становлении и развитии выразился менталитет народов Дальнего Востока. В традиционной